



3731 / 37160



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ
/ РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ
INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN VENTILATOR

CS VENTILÁTOR

BG ВЕНТИЛАТОР

PL WENTYLATOR

HU VENTILÁTOR



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!

CZ Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

BG Преди първата употреба, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

EN CONGRATULATIONS ON YOUR PURCHASE OF OUR HECHT PRODUCT. This instruction manual is intended primarily to familiarise the operator with safety, installation, operation, maintenance, product storage and troubleshooting and it provides important information. So keep it well so that other users can find information in the future too. Due to the constant development and adaptation to the latest demanding EU standards, technical and optical changes can be made to the products without prior notice. Photos and drawings in this instruction manual may only be illustrative. Therefore, no legal claims related to this instruction manual, in particular any slight minor deviations from the information contained therein, can be applied if the product continues to meet all of the above mentioned certifications, standards and declarations, and works as described. In case of confusion, contact the importer or retailer.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBUKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobkách prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasnosti kontaktujte dovozce nebo prodejce.

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ ПРОДУКТ НА HECHT. Това ръководство с инструкции има за цел основно да запознае оператора с безопасността, монтажа, експлоатацията, поддържката, съхранението на продукта и отстраняването на неизправности и предоставя важна информация. Затова го пазете добре, за да могат и други потребители да намерят информация в бъдеще. Поради постоянно развитие и адаптиране към най-новите взискателни стандарти на ЕС, технически и оптични промени могат да бъдат направени в продуктите без предизвестие. Снимките и чертежите в това ръководство за употреба могат да бъдат само илюстративни. Следователно, не могат да бъдат приложени правни претенции, свързани с това ръководство за употреба, по-специално всякали леки отклонения от информацията, съдържаща се в него, ако продуктът продължава да отговаря на всички гореспоменати сертификати, стандарти и декларации и работи както е описано. В случай на объркване, свържете се с вносителя или търговеца на дребно.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO

TECHNICZNE PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stałego rozwoju i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrob nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLKUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉK

VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használók ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesithető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfélőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az impótörrel vagy az eladóval.

ENGLISH

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	6
SPARE PARTS	6
MACHINE DESCRIPTION	7
ILLUSTRATED GUIDE	8
MANUAL FOR USE	9
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	15
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	16

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	6
NÁHRADNÍ DÍLY	6
POPIIS STROJE	7
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	8
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	15
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE	16

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИЯ	6
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНТА	7
ИЛЮСТРОВАНО РЪКОВОДСТВО	8
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	15
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ	16

Инлаин
машини.BG

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	6
CZĘŚCI ZAMIENNE	6
OPIS URZĄDZENIA	7
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	8
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA	15
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE	16

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECifikáció	6
PÓTALKATRÉSZEK	6
A GÉP RÉSZEI	7
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	8
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	15
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	16

SAFETY SYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / JELEK A GÉPEN

	EN	BG	SK	PL	HU
	Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below.	Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова върху машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно основните предпазни мерки, които трябва да вземете по време на употреба. Значението им е обяснено по-долу.	Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.	Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytywania urządzenia środków ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.	A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címeké figyelmezhetők a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címék jelentését lent találja meg.
	These stickers are considered as a part of the machine and can't be in any case removed from the machine. WARNING: Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible.	Тези стикери се считат за част от машината и в никакъв случай не могат да бъдат отстранени от машината. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте знаците за безопасност ясни и видими върху оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако липсват или са нечетливи.	Samolepk sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymenite bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.	Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.	A címek a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.
	Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning.	Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволя да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.	Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.	A címék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.
	Read the instruction manual.	Прочетете ръководството за употреба.	Čítajte návod na obsluhu.	Zapoznaj się z instrukcją	Olvassa el a használati utasítást!
	Attention! Dangerous voltage!	Внимание! Опасно напряжение!	Pozor! Nebezpečné napätie!	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség!
	The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.	Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да вземете, когато работите с машината.	Nasledujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržovať.	Następujące symbole ostrzegawcze przypominają zasady ostrożności, których należy przestrzegać podczas pracy maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmet, amelyeket a gép használata során be kell tartani.

EN	BG	SK	PL	HU
	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.	Не използвайте този продукт в дъжд и не оставяйте на открito, докато вали.	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie užívať w deszcu, w złych warunkach atmosferycznych, w środowisku wilgotnym lub na mokrych żywopłotach.
	Do not cover! Risk of overheating or fire.	Не покривай! Риск от прогреване или пожар.	Nezakrývať prístroj! Nebezpečenstvo prehriatia alebo požiaru.	Nie przykrywać urządzenia! Ryzyko przegrzania lub pożaru.
	Always keep the cable away from the heat sources, oils or sharp edges. Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or entangled.	Винаги дръжте кабела далеч от източници на топлина, масла или остри ръбове. Незабавно извадете щепселя от електрическата мрежа, ако кабелът е повреден или заплетен.	Uchovávajte kábel v dostatočnej vzdialenosť od zdrojov tepla, oleja, rozprúšťadiel a ostrých hrán. Pokiaľ dôjde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.	Kabel nalezy przechowywac w dostatecznej odleglosci od zrodla ciepla, oleju, rozpuszczalnikow oraz ostrych krawedzi. W przypadku uszkodzenia lub zaplątania sie kabla nalezy natychmiast odłączyć kabel od sieci elektrycznej.
	The machine has a protective isolation (Class II)	Машината има защитна изолация (клас II)	Stroj má ochrannú el. izoláciu (trieda ochrany II)	Maszyna posiada izolację elektryczną (klasa ochrony II)
	Weight	Тегло	Váha stroja	Tömeg
	Do not discard electrical appliances with household waste.	Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци.	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie wyrzucać pomiędzy odpady domowe.
	Product conforms to relevant EU standards.	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.
	Identification Article Number	Идентификационен номер на артикула	Identifikačné číslo výrobku	Identifikacija numeru artykułu

SPECIFICATIONS / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / СПЕЦИФИКАЦИЯ / SPECIFIKÁCIÓ

EN	CS	BG	PL	HU	3731 / 37160
Voltage	Napětí	Напряжение	Napięcie	Névleges feszültség	220-240 V ~ 50 Hz
Input power	Příkon	Входна мощност	Moc	Teljesítmény	60 W
Setting	Nastavení	Настройка	Regulacja	Beállítás	3
Dimensions	Rozměry	Размери	Wymiary	Méreték	280 x 280 x 783 mm
Max. airflow	Max. průtok vzduchu	Макс. въздушно течение	Max. przepływ powietrza	Max. levegőáramlás	26,35 m³/min
Weight	Hmotnost	Тегло	Waga	Tömeg	3 kg
Protection class	Třída ochrany	Клас на защита	Klasa ochrony	Védelmi osztály	II

Specifications are subject to change without notice. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül

SPARE PARTS / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / PÓTALKATRÉSZEK

EN:
Extract from
the spare parts list.
Part numbers are
subject to change
without notice.
Complete and actual
spare parts list can be
found on
www.hecht.cz

CS:
Výtah ze seznamu
náhradních dílů. Čísla
dílů se mohou měnit
bez předchozího
oznámení. Kompletní
a aktuální seznam
náhradních dílů
najdete na
www.hecht.cz

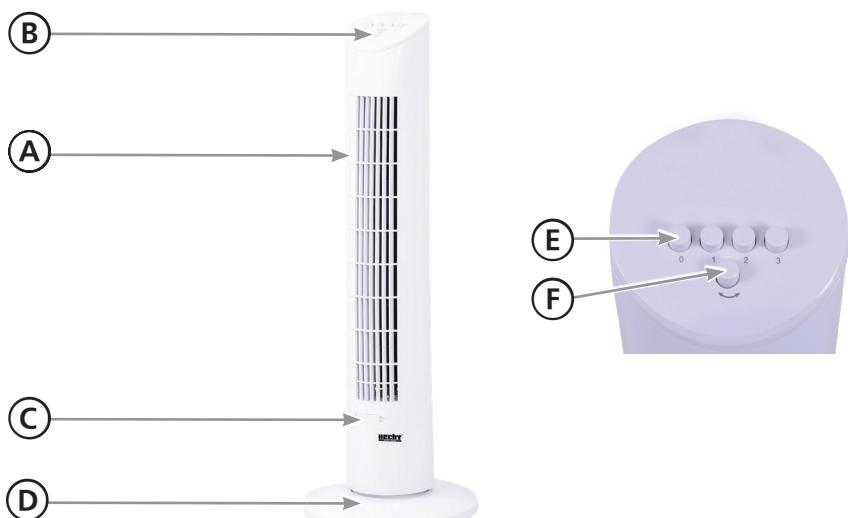
BG:
Извлечение от
списък с резервни
части. Номерата на
частите подлежат
на промяна без
предизвестие.
Пълен и актуален
списък с резервни
части можете да
намерите на
www.hecht.cz

PL:
Wyciąg z listy części
zamiennych. Numery
części mogą być zmienione
bez uprzedniego
powiadomienia.
Kompletna i aktualna
lista części zamiennych
znajduje się na stronie
www.hechtpolska.pl

HU:
Kivonat a pótalkatrész
jegyzékből.
A téteszámokat előzetes
figyelmeztetés nélkül
is megváltoztathatjuk.
Az aktuális és teljes
alkatrészjegyzéket
a www.hecht.hu
honlapon találja meg.

MACHINE DESCRIPTION / POPIS STROJE / POPIS STROJA / ОПИСАНИЕ НА МАШИНата / A GÉP RÉSZEI

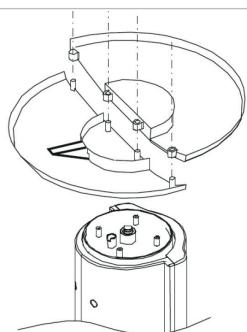
1



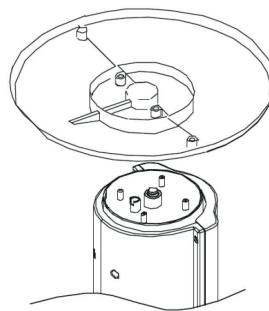
	EN	CS	BG	PL	HU
(A)	Machine body	Tělo stroje	Корпус на машината	Obudowa	Gép teste
(B)	Control panel	Ovládací panel	Контролен панел	Panel sterowania	Vezérlő panel
(C)	Fragrance box	Box pro aroma	Кутия за аромати	Zbiornik na aromat	Illatosítóhoz doboz
(D)	Base	Základna - stojan	Основа - стойка	Podstawa	Alap - állvány
(E)	On/Off	Zapnutí /Vypnutí	Вкл./Изкл	Włącznik/wyłącznik	Bekapcsolás/Kikapcsolás
(F)	Swing	Otačení ve vertikální ose	Настройка на въртене	Otačanie vo vertikálnej osi	Forgás a függőleges tengelyen

ILLUSTRATED GUIDE / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ИЛЮСТРОВАНО РЪКОВОДСТВО/ ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

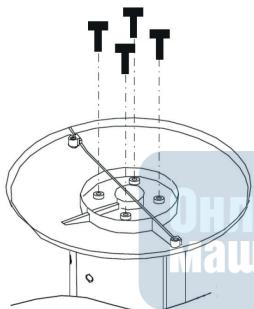
2



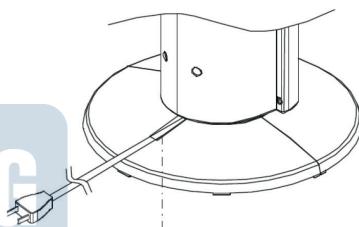
3



4



5





СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИЯ.....	6
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	7
ИЛЮСТРОВАНО РЪКОВОДСТВО.....	8
УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА	9
ОБУЧЕНИЕ.....	10
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	11
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ.....	11
РАЗОПАКОВАНЕ	11
МОНТАЖ.....	12
КОНТРОЛ.....	12
ПОЧИСТВАНЕ.....	12
СЪХРАНЕНИЕ.....	13
ТРАНСПОРТ	13
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	13
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	13
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	13
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	14
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	15
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ	16

Онлайн РС
манипулатор

Обърнете специално внимание на указанията, подчертани, както следва:

⚠ ВНИМАНИЕ! Сигнална дума (етикут на дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

⚠ ВНИМАНИЕ! Сигнална дума (етикут на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и/или повреда на машината или имуществото.

❗ Важно съобщение.

ⓘ Забележка: Тя предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

⚠ ВНИМАНИЕ!

МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НЕСПАЗВАНЕТО НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ СМЪРТОНОСНО НАРАНЯВАНЕ.

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. НЕ ПУСКАЙТЕ В РАБОТА.

ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- съгласно съответните описание и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за каквато и да е цел, различна от предвидената, или ако бъде извършена неоторизирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е предназначен. Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или сравними условия.

Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите възможни аварии по време на работа.

ВНИМАНИЕ!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимици.

Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхно имущество.

! Запазете тези инструкции за употреба и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия търговец. Ако продуктът е предоставен на друго лице, е необходимо да заемете това ръководство за употреба заедно с него.

ОБУЧЕНИЕ

! Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, работа и настройка и особено запознат със забранените дейности.

ВНИМАНИЕ!

Този продукт може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания само ако са под наблюдение от компетентно лице или са научени как да използват този продукт, за безопасна работа и те разбират потенциалната опасност. Децата нямат право да играят с този продукт. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

BG

⚠ ВНИМАНИЕ!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Използването на други аксесоари или приставки, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Запознайте се с този продукт. Внимателно прочетете ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове могат да бъдат свързани с употребата му. Научете как бързо да спрете и изключете контролите на продукта.
- Бъдете внимателни по време на работа, бъдете концентрирани върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, той трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, недостъпно за деца.
- Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Винаги изключвайте продукта от електрическата мрежа преди ремонт, при смяна на аксесоари и когато продуктът не се използва.
- Ако продуктът се използва навън, използвайте само удължителен кабел, предназначен за употреба на открито и маркиран като такъв.
- Обърнете внимание на това, което правите, бъдете концентрирани и мислете разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под влияние на алкохол, наркотики или лекарства.
- Дефектните превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният превключвател не му позволява да се включи или изключи.
- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими към него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице и резервните части се заменят с оригинални части, в противен случай потребителят може да бъде в сериозна опасност.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V/50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно токова защитена.

ПРЕПОРЪКИ ЗА МАШИНИ ЗА КЛАС ЗА ЗАЩИТА II

- Машините трябва да се захранват чрез токов протектор (RCD) с ток на изключване не повече от 30 mA

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като извадите продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно дали не са останали части от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и т.н.) не оставяйте достъпни за деца, могат да бъдат възможен източник на опасност. Има опасност от погълъщане или задушаване!
- Ако забележите повреда при транспортиране или по време на разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с продукта!

- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва да се рециклират или изхвърлят в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и я предайте на съответните места за събиране.
- За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

! | Крепежните елементи могат да се разхлабят по време на транспортиране в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x корпус на вентилатора, 2x основни части, свързващ материал, инструкции за употреба.

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.
- Този продукт изиска монтаж. Продуктът трябва да бъде правилно сглобен преди употреба.

МОНТАЖ

- (фиг. 2-5)
- Сложете двете части на основата заедно. Прокарайте захранващия проводник през средния отвор. Поставете основата върху тялото на вентилатора. Подравнете четирите отвора в долната част на корпуса на вентилатора с отвори в основата и закрепете с 4-те винта.

КОНТРОЛ

Вентилаторът е оборудван с три скорости и опция за включване на въртяща се плоча по вертикалната ос.

Включете щепсела в контакта.

**Онлайн
машини.BG**

ВКЛЮЧВАНЕ

- активирайте вентилатора чрез натискане на бутоните 1, 2 или 3 (фиг. 1-E). С натискане на бутоните можете да изберете скоростта на въртене на вентилатора. Можете да превключвате между скорости, докато работи.

ВЪРТЕНЕ

- използвайте бутона с двустранна стрелка, за да включите/изключите въртенето по вертикалната ос (фиг. 1-f)

ИЗКЛЮЧВАНЕ

- натиснете бутона 0, за да изключите вентилатора (фиг. 1-E)

ПОЧИСТВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Заштитете продукта от директен контакт с вода и се уверете, че водата няма да има възможност да влезе.

- Винаги почиствайте продукта старательно след всяка употреба с влажна кърпа, гъба или четка.
- Обърнете специално внимание на почистването на всички вентилационни отвори.
- Избягвайте замърсяване с масло и грес (особено на захващащите части). Ако възникне замърсяване, избръшете продукта с влажна кърпа, навлажнена със сапунена вода.

- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, разтворители или химикали за почистване. Може да възникнат трайни повреди на пластмасовите части.

СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината на място, недостъпно за деца.
- Изключете двигателя и извадете щепсела от захранването, ако машината не се използва.
- Не съхранявайте продукта на пряка слънчева светлина за дълги периоди.
- От съображения за безопасност износените или повредени части трябва да се сменят.
- Съхранявайте в оригиналната опаковка (ако е възможно) на чисто, сухо, тъмно и защитено от замръзване място, защитено от прах и недостъпно за деца.
- Покройте модула с подходящо защитно покритие, което не задържа влага. Не използвайте листова пластмаса като капак за прах. Непоръзният капак ще улови влагата около машината, насырчавайки ръжда и корозия.
- Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30°C.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

Изключете щепсела от захранването. Когато транспортирате, внимавайте да не изпуснете или по друг начин да не ударите продукта. За транспортиране продуктът трябва да бъде фиксиран срещу подхълзване и преобръщане. Не поставяйте предмети върху машината.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

Отстраняването на неизправности на този уред трябва винаги да се извършва от оторизиран сервизен център. Никога не се опитвайте да ремонтирате продукта сами. Неразрешените намеси могат да причинят щети.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обслужвате вашето устройство от квалифициран персонал, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали имате нужда от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия оторизиран сервис на HECHT. Информация за сервизните места, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, който можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковка в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете това устройство на определени пунктове за събиране, където ще бъде получено бесплатно. За повече информация, моля, свържете се с местните власти или с най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

УСЛОВИЯ ЗА ГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТ

Важно! Всички електрически инструменти (моторфрези, резачки, помпи и други) на всеки 30 минути работен процес, трябва да се изключат за 10-15 минути за да починат. В противен случай може да възникне повреда, която няма да бъде покрита гаранционно.

1. Гаранцията е валидна в указания в гаранционната карта срок и започва да тече от датата на покупката. Причината за повредата се установява и признава само от упълномощен сервиз. Магазините, които продават машините, нямат такива права.
2. В гаранционният срок ремонт се извършва само в указания сервиз срещу надлежно попълнена оригинална гаранционна карта с печат.
3. Гаранционно се отстраняват само повреди, причинени от грешка в производството или дефекти в материала, от който са изработени отделните части.
4. Гаранция не се признава в следните случаи:
 1. Когато са използвани нестандартни или износени консумативи.
 2. Дефекти дължащи се на неспазване инструкциите за работа.
 3. Претоварване и използване не по предназначение.
 4. Когато дефекта се дължи на непочистени вентилационни отвори или лошо поддържане.
 5. Когато е направен опит за отстраняване на повредата или за изменение на конструкцията на изделиято и на отделни негови части от купувача или други неупълномощени сервизи.
 6. Когато собственикът не може да предостави заедно с повреденото изделие попълнена фирмена гаранционна карта на БГ МАШНИ ЕООД.
5. Гаранцията не обхваща:
 1. Стартерни въжета, палци на стартера.
 2. Части, износени в следствие на използване - четки на електромотор, колела и други.
 3. Повреди на захранващи кабели, прекъсвачи и кондензатори.
 4. Пукнатини и счупвания или изкривявания по корпуса на машината вследствие механичен натиск, замърсявания или удари.
 5. Части повредени вследствие прекомерни вибрации, породени от разхлабени свързвращи елементи, небалансирани ножове и други.
6. Транспортните разходи до сервиза и обратно са за сметка на клиента.

Запознах се с горните условия. Изделието получих в изправност и без липси.

Купувач:..... /
(подпись) (фамилия)

ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО

Наименование на устройството *

Модел *

Дата на закупуване *

Сериен номер на машината *

Купувач (име, фирма), адрес *

Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

Машини.DU

* попълва се от продавача

Подпись на купувача

Подпись и печат *

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661

348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz

БЪЛГАРИЯ

БГ МАШИНИ ООД гр. София 1839,

Кв. Враждебна, ул. 1-ва 5; 0876/170044, 0879/206306, 0877/737537, 0877/174414 ; onlinemashini.bg

ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази „EC/ЕС декларация за съответствие“

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

Декларираме на наша собствена отговорност

Продуктът

Електрически колонен вентилатор

Търговско наименование и тип

HECHT 3731, HECHT 37160

Модел

ATF-001

Сериен номер

201900001 - 201999999; 202000001 - 202099999; 202100001 - 202199999
202200001 - 202299999; 202300001 - 202399999; 202400001 - 202499999

Процедурата, използвана за оценка на съответствието

съгласно Директива 2014/35/EU

Тази декларация е издадена въз основа на сертификат и протоколи за измерване на

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany;
TÜV Rheinland /CCIC (Ningbo)Co., Ltd., 3F, Building C13,R&D Park, No.32 Lane 299 Guanghua Road,
National Hi-Tech Zone, Ningbo 315048, P.R.China;
Waltek Services (Foshan) Co.,Ltd., No.13-19, 2/F, 2nd Building, Sunlink International Machinery City,
Chencun, Shunde District, Foshan, Guangdong, China;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch No. 151 Heng Tong Road, Shanghai
200070, P.R.China

Тази декларация за съответствие е издадена в съответствие с директивите на ЕС и чешките
правителствени разпоредби - използван номер на сертификат

2014/30/EU - AE 50372321 0001; 2014/35/EU - AN 50370349 0001
(EU)206/2012 - WTN17F0990896X1S; (EU) 2015/863 & 2011/65/EU - 70.400.19.344.06-00.01
NV 481/2012 Sb.

Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствието, заедно с националните норми и разпоредби

EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-80:2003+A1+A2; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;
EN 50564:2011; EN 60704-1:2010+A11:2012; EN 60704-2-7:1998;
IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-5:2013;
IEC 62321-4:2013; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-8:2017

Потвърждаваме, че

- този продукт, дефиниран от посочените данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална експлоатация, условно за употреба, определена от производителя; - взети са мерки за гарантиране съответствието на всички продукти, пуснати на пазара с техническата документация и изискванията на техническия регламент

Онлайн BG
машини

В Прага на

30.10. 2019

Лицето, упълномощено да състави техническа документация

Rudolf Runštuk

Дължност: Изпълнителен директор



www.hecht.cz

IAN HECHT 3731: 925525

IAN HECHT 37160: 925532

TM - 1306022 V.2.4



Дистрибуция и сервис

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

БГ МАШИНИ ООД гр. София 1839, Кв. Враждебна, ул. 1-ва 5; 0876/170044, 0879/206306, 0877/737537,

0877/174414 ; onlinemashini.bg